

**ZAKON
O POTVRĐIVANJU PROTOKOLA KOJIM SE MIJENJA I DOPUNJAVA
BEZBJEDNOSNI ANEKS SPORAZUMA IZMEĐU POTPISNICA
SJEVERNOATLANTSKOG UGOVORA O SARADNJI U VEZI ATOMSKIH
PODATAKA**

Član 1

Potvrđuje se Protokol kojim se mijenja i dopunjava Bezbjednosni aneks Sporazuma između potpisnica Sjevernoatlantskog ugovora o saradnji u vezi atomskih podataka, sačinjen u Briselu 2. juna 1998. godine, u originalu na engleskom i francuskom jeziku.

Član 2

Tekst Protokola iz člana 1 ovog zakona, u originalu na engleskom jeziku i u prevodu na crnogorski jezik, glasi:

PROTOCOL
AMENDING THE SECURITY ANNEX TO
THE AGREEMENT BETWEEN THE
PARTIES TO THE NORTH ATLANTIC
TREATY FOR CO-OPERATION
REGARDING ATOMIC INFORMATION

Considering that developments in the security of Atomic information require the revision of the frequency of the comprehensive security inspection of all NATO military and civilian elements and member nations which have received information under the Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty for Co-operation regarding Atomic information, the undersigned Parties have agreed as follows:

Article 1

The Security annex to the Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty for the Co-operation regarding

PROTOKOL
KOJIM SE MIJENJA I DOPUNJAVA
BEZBJEDNOSNI ANEKS SPORAZUMA
IZMEĐU POTPISNICA
SJEVERNOATLANTSKOG UGOVORA
O SARADNJI U VEZI ATOMSKIH
PODATAKA

Uzimajući u obzir da razvoj bezbjednosti atomskih podataka zahtijeva reviziju učestalosti sveobuhvatnog bezbjednosnog nadzora svih vojnih i civilnih struktura NATO-a i država članica koje su primile podatke na osnovu Sporazuma između potpisnica Sjevernoatlantskog ugovora o saradnji u vezi atomskih podataka, dolje potpisane strane sporazumjele su se kako slijedi:

Član 1

Bezbjednosni aneks Sporazuma između potpisnica Sjevernoatlantskog ugovora o saradnji u vezi atomskih podataka

Atomic Information done at Paris on June 18, 1964 is hereby amended as provided for in Article 2.

Article 2

The first sentence of section X, Security Inspections, paragraph A, of the Security Annex to the Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty for Co-operation regarding Atomic information shall be replaced by the following sentence:

“A. Comprehensive security inspection of all NATO military and civilian elements and member nations which have received Atomic information under the Agreement shall be made regularly, during a period to be determined by the North Atlantic Council on a recommendation by the NATO Security Committee, in accordance with the criteria set forth in Section I, Paragraph A of this Annex.”

Article 3

This Protocol shall enter into force upon receipt by the Government of the United States of America of notification from all states Parties to the Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty for Co-operation regarding Atomic information, that they are willing to be bound by the terms of this Protocol.

Article 4

The Government of the United States of America shall inform all parties and the North Atlantic Treaty Organization, of each notification and of the entry into force of this Protocol.

sačinjen u Parizu 18. juna 1964. godine ovim se mijenja i dopunjava kako je predviđeno članom 2 ovog Protokola.

Član 2

Prva rečenica Odjeljka X, bezbjednosni nadzor, stava A Bezbjednosnog aneksa Sporazuma između potpisnica Sjevernoatlantskog ugovora o saradnji u vezi atomskih podataka zamjenjuje se sljedećom rečenicom:

“A. Sveobuhvatni bezbjednosni nadzor svih vojnih i civilnih struktura NATO-a i država članica koje su primile atomske podatke na osnovu Sporazuma vrši se redovno, tokom perioda koje odredi Sjevernoatlantski savjet na preporuku Odbora za bezbjednost NATO-a, u skladu sa kriterijumima navedenim u Odjeljku 1 stava A ovog Aneksa.”

Član 3

Ovaj Protokol stupa na snagu nakon što Vlada Sjedinjenih Američkih Država primi obavještenja svih država potpisnica Sporazuma između potpisnica Sjevernoatlantskog ugovora o saradnji u vezi atomskih podataka da su spremne da se obavežu odredbama ovog Protokola.

Član 4

Vlada Sjedinjenih Američkih Država će obavijestiti sve potpisnice i Organizaciju Sjevernoatlantskog ugovora o svakom obavještenju i o stupanju na snagu ovog Protokola.

Article 5

This Protocol shall bear the date on which it is opened for signature and shall remain open for signature until it has been signed by all Parties to the Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty for Co-operation regarding Atomic information.

In witness whereof, the undersigned representatives have signed the present Protocol.

Done at Brussels, this 2nd day of June 1998, in the English and French languages, both texts being equally authoritative, in a single original which shall be deposited in the archives of the Government of the United States of America, who shall transmit certified copies thereof to all the signatory and acceding States.

Član 5

Ovaj Protokol će nositi datum na koji je otvoren za potpisivanje i ostaće otvoren za potpisivanje dok ga ne potpišu sve potpisnice Sporazuma između potpisnica Sjevernoatlantskog ugovora o saradnji u vezi atomskih podataka.

Kao potvrdu toga, su dolje potpisani predstavnici potpisali ovaj Protokol.

Sačinjen u Briselu, 2. juna 1998. godine, na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu su oba teksta jednako vjerodostojna, u jednom originalu koji će se deponovati u arhivi Vlade Sjedinjenih Američkih Država, koja će dostaviti ovjerene kopije svim državama potpisnicama i državama koje mu pristupaju.

Član 3

Za sprovođenje ovog zakona nadležan je organ uprave nadležan za zaštitu tajnih podataka.

Član 4

Ovaj zakon stupa na snagu danom objavljivanja u "Službenom listu Crne Gore – Međunarodni ugovori".